



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
30 de junio de 2017  
Español  
Original: francés

### 11ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 8 a 17 de agosto de 2017  
Temas 5 y 9 del programa provisional\*

**Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos desde la Décima Conferencia (únicamente para distribución)**

**Normalización nacional**

### **Bases de datos de nombres geográficos para el desarrollo sostenible y el patrimonio nacional inmaterial: Instituto Nacional de Cartografía y Teleobservación**

#### **Resumen\*\***

La toponimia de un país, región, ciudad o territorio geográfico consiste en el conjunto de nombres utilizados para designar a todos los componentes de esos espacios. Esos nombres se examinan desde diferentes ángulos: su origen, su significado, las circunstancias de su atribución a los lugares que designan, su evolución lingüística y la manera en que se utilizan a nivel local, regional, nacional e internacional.

Esta ciencia se fundamenta principalmente en la geografía, la historia y la lingüística. Asimismo, es preciso considerar otras disciplinas como la sociología, la antropología, la cartografía e incluso la geopolítica para comprender mejor la importancia de la toponimia en el desempeño de sus dos funciones principales: determinar tanto los lugares como la información que se desprende de sus nombres.

\* [E/CONF.105/1](#).

\*\* El informe completo, preparado por el Sr. Hassen Abdellaoui, Director General del Instituto Nacional de Cartografía y Teleobservación de Argelia, está disponible únicamente en el idioma en que fue presentado y puede consultarse en el sitio web <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> (documento [E/CONF.105/11/CRP.11](#)).



En su calidad de organismo responsable de la cartografía en Argelia, así como de la promoción de su uso en diversos ámbitos y actividades, desde su creación el Instituto Nacional de Cartografía y Teleobservación se ha encargado de recopilar, a distintas escalas, información toponímica fiable y representativa de la realidad sobre el terreno y de las particularidades de la geografía argelina; organizar esa información en una base de datos; y promover su difusión para un uso a nivel mundial.

La base de datos toponímicos de Argelia, a distintas escalas, es utilizada en diversos ámbitos y diferentes aplicaciones y proyectos de investigación, y se va actualizando a medida que se amplía la cobertura cartográfica. Su normalización resulta fundamental y es una de las principales prioridades del programa nacional de investigación.

---